



ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(СПбГУ)

П Р И К А З

26.12.2019

№ 13236/1

Об утверждении
учебно-методической документации
дополнительной образовательной
программы (шифр С1.2333.*)

В соответствии с приказом первого проректора по учебной, внеучебной и учебно-методической работе от 22.08.2016 № 6372/1 «Об утверждении Регламента создания и реализации дополнительных образовательных программ» (с последующими изменениями и дополнениями)

ПРИКАЗЫВАЮ:

1. Утвердить учебно-методическую документацию дополнительной общеобразовательной программе «Интенсивный курс по профессиональному переводу в паре русский-итальянский языки для италоговорящих» (шифр С1.2333.*):
 - 1.1. Учебный план (регистрационный номер 19/2333/1) (Приложение №1);
 - 1.2. Календарный учебный график (Приложение №2);
 - 1.3. Общую характеристику (шифр С1.2333.*) (Приложение №3).
2. Начальнику Управления по связям с общественностью Зайнуллину Т.Т. обеспечить публикацию настоящего приказа на сайте СПбГУ.
3. За разъяснением содержания настоящего приказа следует обращаться посредством сервиса «Виртуальная приемная» на сайте СПбГУ к начальнику Управления образовательных программ.
4. Предложения по изменению и/или дополнению настоящего приказа направлять на адрес электронной почты org@spbu.ru.
5. Контроль за исполнением настоящего приказа оставляю за собой.

Основание: служебная записка директора Центра дополнительных образовательных факультета иностранных языков Анисимовой К.Е. от 30.10.2019 № 04/1-12-135, протокол от 15.11.2019 №06/45-03-21 заседания Учебно-методической комиссии УГСН «Языкознание и литературоведение».

Начальник
Управления образовательных программ

М.А. Соловьева

Приложение №1 к приказу
начальника
Управления образовательных программ

от 26.12.2019 № 13236/1

Санкт-Петербургский государственный университет
УЧЕБНЫЙ ПЛАН
дополнительной общеобразовательной программы

*Интенсивный курс по профессиональному переводу в паре русский-итальянский языки для
италоговорящих*
Crash Course in Business Translation (Italian/ Russian) for Italian Native Speakers

вид программы *ДОП на базе среднего (полного) общего*
позиция в лицензии *Дополнительное образование детей и взрослых*

форма обучения: очная
язык(и) обучения: русский

Регистрационный номер учебного плана	19/2333/1
--------------------------------------	-----------

Санкт-Петербург

Раздел 1. Организация обучения и итоговой аттестации

1	2	3	4	Число часов аудиторной работы									Число часов самостоятельной работы					19	20
				5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18		
Прудёмкость, зачётных единиц	Наименование учебной дисциплины, практики, формы научно-исследовательской работы, процедуры аттестации	Виды аттестации	Формы аттестации	Лекции	Семинары	Консультации	Практические занятия	Лабораторные работы	Контрольные работы	Коллоквиумы	Текущий контроль	Аттестация	В присутствии преподавателя	Под руководством преподавателя	В т.ч. с использованием учебно-методич. материалов	Текущий контроль	Аттестация	Всего часов контактной работы	Всего часов самостоятельной работы
01 нед. Учётных недель 01																			
Базовая часть периода обучения																			
1	[062621] Интенсивный курс по профессиональному переводу в паре русский-итальянский языки для италогворящих Crash Course in Business Translation (Italian/ Russian) for Italian Native Speakers	итоговая аттестация	итоговый экзамен	0	0	0	22	0	0	0	0	2	0	0	12	0	0	24	12
Вариативная часть периода обучения																			
Не предусмотрено																			

Приложение №2 к приказу
начальника
Управления образовательных программ

от 26.12.2019 № 13236/1

КАЛЕНДАРНЫЙ УЧЕБНЫЙ ГРАФИК
дополнительной общеобразовательной программы
**«Интенсивный курс по профессиональному переводу в паре русский-итальянский языки
для италоговорящих»**
Шифр образовательной программы С1.2333.*

Вариант реализации 1

№ п/п	Вид учебной работы	Продолжительность, в днях
1.	Учебные занятия	6
2.	Итоговая аттестация	1

Приложение №3 к приказу
начальника
Управления образовательных программ

от 26.12.2019 № 13236/1

Санкт-Петербургский государственный университет
ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА
дополнительной общеобразовательной программы

*Интенсивный курс по профессиональному переводу в паре русский-итальянский языки для
италоговорящих*

Crash Course in Business Translation (Italian/ Russian) for Italian Native Speakers

Шифр образовательной программы С1.2333.*

подвид программы	<i>ДОП на базе среднего (полного) общего</i>
позиция в лицензии	<i>Дополнительное образование детей и взрослых</i>
Форма обучения:	<i>очная</i>
Язык(и) обучения:	<i>русский</i>
Срок(и) обучения:	<i>1 учетная неделя</i>

Раздел 1. Общая информация об образовательной программе

1.1. Цель (аннотация/ миссия) ДОП:

Цель курса -практическое освоение программы по переводу с итальянского на русский и с русского на итальянский язык с целью формирования навыков перевода, а также устойчивой коммуникативной компетенции, включающей такие виды, как собственно лингвистическая, речевая и социолингвистическая компетенция в условиях иноязычной межкультурной коммуникации.

Дополнительная общеобразовательная программа «Интенсивный курс по профессиональному переводу в паре русский-итальянский языки для италоговорящих» предназначена для переводчиков из Италии, владеющих русским языком не ниже В1 и желающих получить дополнительную квалификацию переводчика. Результатом обучения должно стать овладение слушателями приемами перевода, как письменного, так и устного, а также лингвистической, речевой и социолингвистической компетенции в условиях иноязычной межкультурной коммуникации.

1.2. Требования к профессорско-преподавательскому составу, необходимому для реализации образовательной программы:

Наличие диплома о высшем филологическом образовании и опыт практической работы не менее 3 лет.

1.3. Условия реализации, делающие ДОП уникальной или дающие дополнительные конкурентные преимущества на рынке образовательных услуг:

Преподаватели имеют высокую квалификацию и большой профессиональный опыт преподавания профессионального перевода русским студентам, часто бывают в Италии.

1.4. Возможные модели особенности реализации (параллельное, дистанционное, электронное обучение, сетевая форма обучения и др., если есть): не предусмотрено.